

REINO DE BÉLGICA /  
KONINKRIJK BELGIE / ROYAUME DE BELGIQUE



AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA ALIMENTARIA (AFSCA) /  
FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN (FAVV) /  
AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE (AFSCA)



CERTIFICADO VETERINARIA PARA LA EXPORTACIÓN DE COLÁGENO <sup>(1)</sup> /  
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN COLLAGEEN <sup>(1)</sup> /  
CERTIFICAT VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION DE COLLAGENE <sup>(1)</sup>

Exportar a / Export naar / Exportation vers : **COSTA RICA**

<b>Parte 1. : Detalles del envío / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant l'envoi</b>			
<b>1.1. Expedidor (nombre, dirección, país) / Verzender (naam, adres, land) / Expéditeur (nom, adresse, pays) :</b>		<b>1.2. Número de referencia del certificado / Referentienummer certificaat / Numéro de référence du certificat :</b>  Cert. nr.:	
		<b>1.3. Autoridad competente central / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente :</b>  <b>AFSCA / FAVV / AFSCA</b>	
		<b>1.4. Autoridad competente local / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :</b>	
<b>1.5. Destinatario (nombre, dirección, país) / Geadresseerde (naam, adres, land) / Destinataire (nom, adresse, pays) :</b>		<b>1.6.</b>	
<b>1.7. País de procedencia / Land van herkomst / Pays de provenance :</b>  <b>BELGICA / BELGIE / BELGIQUE</b>	<b>ISO Code :</b>  <b>BE</b>	<b>1.8. País de destino / Land van bestemming / Pays de destination :</b>  <b>COSTA RICA</b>	<b>ISO Code :</b>  <b>CR</b>
<b>1.9. Lugar de procedencia (nombre, dirección, número de aprobación) / Plaats van herkomst (naam, adres, erkenningsnummer) / Lieu de provenance (nom, adresse, n° d'agrément) :</b>		<b>1.10. Lugar de destino (nombre, dirección) / Plaats van bestemming (naam, adres) / Lieu de destination (nom, adresse) :</b>	
<b>1.11. Lugar de carga (dirección) / Plaats van lading (adres) / Lieu de chargement (adresse) :</b>		<b>1.12. Fecha de salida / Datum van vertrek / Date de départ :</b>	
<b>1.13. Medios de transporte (tipo e identificación) / Vervoermiddelen (type en identificatie) / Moyen de transport (type et identification) :</b>		<b>1.14. Lugar de entrada al país de destino / Plaats van binnenkomst in land van bestemming / Point d'entrée dans le pays de destination :</b>	

Cert. Nr. :

1.15. Descripción de la mercancía / Omschrijving van de goederen / Description des marchandises :	1.16. Código de la mercancía (código SA) / Productcode (GN-code) / Code de marchandise (Code SH) :
	1.17. Cantidad / Hoeveelheid / Quantité :
1.18. Temperatura de los productos / Temperatuur product / Température du produit :	1.19. Numero de paquetes / Aantal verpakkingen / Nombre de conditionnements :
1.20. Identificación del sello/contenedor / Nr. zegel/container / N°. du scellé/conteneur :	1.21. Tipo de embalaje / Aard van de verpakking / Type de conditionnement :

1.22. Productos certificados como / Goederen gecertificeerd voor / Marchandises certifiées pour :  
Consumo humano / Humane consumptie / Consommation humaine

1.23. Identificación de la mercancía / Identificatie van de goederen / Identification des marchandises :

Descripción de la mercancía / Beschrijving van de goederen / Description des marchandises :	Especies / Soort / Espèce :	Numero de lote / Lotnr. / N° de lot :	Nombre y numero de aprobación del planta de procesamiento / Naam en erkenningsnr. productiebedrijf / Nom et n° agrément établissement de production :	Fecha de producción / Datum van productie / Date de production :	Numero y tipo de embalajes / Aantal en type verpakkingen / Nombre et type d'emballages :	Peso neto (kg) / Netto gewicht (kg) / Poids net (kg) :	Fecha de expiración / Bewaartermijn / Date d'expiration :

**Parte 2 : Atestación de salud / Deel 2: Gezondheidsverklaring / Partie2 : Attestation sanitaire**

Suscribo, veterinario oficial, certifico que se cumplen los siguientes requisitos /

Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat er voldaan wordt aan de volgende eisen /

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie qu'il est satisfait aux exigences suivantes :

- 2.1. **Las materias primas utilizadas en la elaboración del colágeno proceden de establecimientos de sacrificio autorizados por la Autoridad Competente /**  
De grondstoffen gebruikt voor de productie van het collageen zijn afkomstig van slachthuizen die erkend zijn door de bevoegde autoriteit /  
Les matières premières utilisées dans l'élaboration du collagène proviennent d'abattoirs agréés par l'autorité compétente.
- 2.2. **Las materias primas proceden de animales que aprobaron la inspección ante y post mortem /**  
De grondstoffen zijn afkomstig van dieren die een ante-mortem- en post-mortemkeuring hebben doorstaan /  
Les matières premières proviennent d'animaux qui ont passé une inspection ante et post-mortem.
- 2.3. **El establecimiento productor de colágeno está autorizado por la Autoridad Competente del país de origen y por el SANASA Costa Rica para la importación /**  
Het productiebedrijf van het collageen is erkend door de bevoegde autoriteit van het land van oorsprong en door SENASA Costa Rica voor de invoer /  
L'établissement producteur de collagène est agréé par l'autorité compétente du pays d'origine et par le SENASA Costa Rica pour l'importation.
- 2.4. **Si el colágeno se ha preparado a partir de pieles de la especie bovina y/o porcina y que proceden de países infectados por fiebre aftosa, el colágeno o las materias primas se han sometido a un tratamiento que garantiza la destrucción del virus /**  
<sup>(2)</sup> Als het collageen bereid is op basis van runderen en/of varkens afkomstig van landen die besmet zijn met mond-en klauwzeer hebben het collageen of de grondstoffen een behandeling ondergaan die de vernietiging van het virus waarborgt /  
Si le collagène a été préparé à partir de peaux des espèces bovine et/ou porcine provenant de pays infectés par la fièvre aphteuse, le collagène ou les matières premières ont été soumis à un traitement garantissant la destruction du virus.
- 2.5. **Se tomaron las precauciones necesarias después de la recolección o del tratamiento de la materia prima para impedir el contacto con cualquier fuente de virus de fiebre aftosa /**  
De nodige voorzorgsmaatregelen zijn genomen na het verzamelen of verwerken van de grondstof om contact met elke virusbron van mond-en klauwzeer te vermijden /  
Les précautions nécessaires ont été prises après la collecte ou le traitement de la matière première pour éviter le contact avec toute source de virus de la fièvre aphteuse.

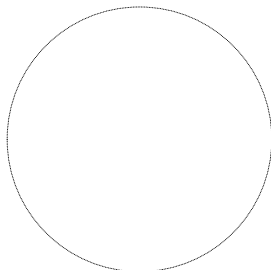
- 2.6. El colágeno preparada a partir de huesos de la especie bovina /**  
 (2) Het collageen bereid op basis van beenderen van runderen /  
 Le collagène préparé à partir d'os de l'espèce bovine :
- 2.6.1. Proviene de un país, zona o un compartimento en que el riesgo de encefalopatía espongiiforme bovina es insignificante; O /**  
 Is afkomstig van een land, een gebied of een compartiment waar het risico op boviene spongiforme encefalopathie verwaarloosbaar is; OF /  
 Provient d'un pays, d'une zone ou d'un compartiment où le risque d'encéphalopathie spongiforme bovine est négligeable; OU
- 2.6.2. Proviene de un país, una zona o un compartimento en que el riesgo de encefalopatía espongiiforme bovina está controlado o es indeterminado y de bovinos que fueron declarados aptos para el sacrificio y la transformación de sus canales en las inspecciones ante mortem y post mortem, Y /**  
 Is afkomstig van een land, een gebied of een compartiment waar het risico op boviene spongiforme encefalopathie gecontroleerd of onbepaald is, en van runderen die geschikt werden verklaard voor de slacht en voor de verwerking van de karkassen ervan bij ante-mortem- en post-mortemkeuringen, EN /  
 Provient d'un pays, d'une zone ou d'un compartiment où le risque d'encéphalopathie spongiforme bovine est contrôlé ou indéterminé, et de bovins déclarés aptes à l'abattage et à la transformation de leurs carcasses lors d'inspections ante-mortem et post-mortem, ET ;
- 2.6.2.1. Se han retirado las columnas vertebrales de bovinos de más de 30 meses de edad en el momento de sacrificio y los cráneos /**  
 De wervelkolommen van runderen van meer dan 30 maanden op het ogenblik van de slacht en de schedels werden verwijderd /  
 Les colonnes vertébrales des bovins âgés de plus de 30 mois au moment de l'abattage et les crânes ont été enlevés.
- 2.6.2.2. Los huesos de rumiantes han sido sometidos a un proceso que garantice que todos los materiales óseos se trituran finamente, se desgrasan con agua caliente y se tratan con ácido clorhídrico diluido (en una concentración mínima del 4 % y con un pH < 1,5) durante un periodo mínimo de dos días, seguido de un ajuste del pH mediante ácido o alcali, seguido de uno o más aclarados y al menos uno de los siguientes procesos : filtración, molturación, extrusión o bien cualquier proceso homologado equivalente /**  
 Het beendermateriaal van herkauwers wordt onderworpen aan een procedé waarbij het beendermateriaal eerst wordt fijn gemalen, met heet water wordt ontvet en gedurende ten minste twee dagen met verdund zoutzuur (minimumconcentratie 4 % en pH < 1,5) wordt behandeld; gevolgd door een aanpassing van de pH-waarde onder gebruikmaking van een zuur of een base, gevolgd door één of meer spoelingen en ten minste één van de volgende procedés : filtrering, vermaling, extrusie; of een goedgekeurd gelijkwaardig procedé /  
 Les os de ruminants ont été soumis à un procédé garantissant qu'ils sont finement broyés, dégraissés à l'eau chaude et traités à l'acide chlorhydrique dilué (à une concentration minimale de 4 % et un pH < 1,5) pendant une période d'au moins deux jours; suivi d'un ajustement du pH au moyen d'un acide ou d'un alcali, puis d'un ou plusieurs rinçages et d'au moins un des procédés suivants : filtration, broyage, extrusion ou tout autre procédé équivalent agréé.
- 2.7. El establecimiento de procesamiento tiene establecidos procedimientos verificables que evitan la contaminación cruzada con materiales de riesgo para encefalopatía espongiiforme bovina /**  
 De verwerkingsinrichting heeft controleerbare procedures vastgelegd ter voorkoming van kruiscontaminatie met risicovolle stoffen voor boviene spongiforme encefalopathie /  
 L'établissement de transformation a établi des procédures vérifiables qui préviennent la contamination croisée avec les matières à risque d'encéphalopathie spongiforme bovine.
- 2.8. El producto es apto para consumo humano y puede comercializarse libremente en Bélgica /**  
 Het product is geschikt voor humane consumptie en mag in België vrij in de handel worden gebracht /  
 Le produit est propre à la consommation humaine et peut être commercialisé librement en Belgique.

Número de anexos : ..... ( ..... páginas)

Hecho para / Gedaan te / Fait à :

Fecha / Datum / Date :

Sello oficial / Officiële stempel / Cachet officiel :



Firma del veterinario oficial / Handtekening van de officiële dierenarts / Signature du vétérinaire officiel :

Nombre (en mayúsculas) del veterinario oficial / Naam (in drukletters) van de officiële dierenarts / Nom (en lettres majuscules) du vétérinaire officiel :

(1) **Origen del colageno: el colageno exportado puede estar hecha de pieles (vacuno, porcino, pescado) o de huesos (bovinos, porcinos, aves de corral, pescado) /** Oorsprong van collageen: geëxporteerd collageen kan worden gemaakt van huiden (runderen, varkens, vissen) of botten (runderen, varkens, pluimvee, vissen) / Définir l'origine du collagène : le collagène exporté peut être fabriqué à partir de peaux (bovins, porcins, poissons) ou d'os (bovins, porcins, volailles, poissons)

(2) **Eliminar si no hay aplicación /** Schrappen indien niet van toepassing / Biffer si pas d'application.